

**Zubehör
Werkzeug**

**Accessoires,
Outillages**
























**Accessories
Tools**



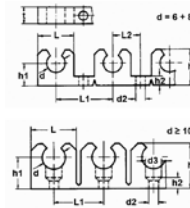
Übersicht

Aperçu

Overview

Seite/Page/Page		Seite/Page/Page		Seite/Page/Page	
11.2	Schlauchklemme aus PE Collier en PE pour tube Hose clamp PE	11.7	Spezial-Schmieröl Huile de graissage spéciale Special lubrication oil	11.9	Ersatzmesser Couteau de rechange Spare blade
AC SPE		AC 850		AC 1164	
11.2	T-Clip T-Clip T-Clip	11.7	Schmierstoff OX Lubrifiant OX Lubricant OX	11.10	Einschraub-Schalldämpfer Bronze, PE, Inox Silencieux d'échapp. mâle bronze, PE, inox Silencer male bronze, PE, inox
AC 838		AC 851 OX		AC SDE	
11.3	Fixbandrohrschele Collier de fixation Strap mount	11.7	PTFE-Spray Spray PTFE PTFE Spray	11.11	Kalibrierwerkzeug SERTOflex Calibreur SERTOflex Calibration tool SERTOflex
AC 831		AC DTS		AC 86600	
11.3	Winkelspange Pince d'angle Bend clip	11.8	Korrosionsschutzbandage aus PE Ruban adhésif anticorrosion PE Anti-corrosion adhesive tape PE	11.11	Entgratungswerkzeug Outil d'ébarbage Deburring tool
AC 832		AC 860		AC 94000	
11.4-11.5	Schlauchsicherungen Fixations pour tubes Fixations for tubes	11.8	Schlauch-Cutty Tube-Cutty Hose-Cutty	11.12-11.13	Montagestutzen Pièce de montage Pre-assembly stud
AC SEE		AC 835		SO 56000	
11.5	Lecksuch-Spray Spray pour contrôle d'étanchéité Leak detection spray	11.8	Ersatzmesser für Schlauch-Cutty Couteaux de rechange pour "Tube-cutty" Spare blade for hose-cutty	11.14	Hydraul. Vormontagegerät Appareil à prémontage hydraulique Hydraulic pre-assembly tool
AC DLS		AC 836		SERTOmatic	
11.6	Gewindedichtungsband aus PTFE Ruban en PTFE Thread seal tape of PTFE	11.9	Montagezange Pince de montage Circlip pliers	11.15	Pneum. Vormontagegerät Appareil pneumatique pour la pré-montage Pneumatic pre-assembly tool
AC 840, AC 841		AC 1098		SERTOtool	
11.6	Plasto-Joint Plasto-Joint Plasto-Joint	11.9	Schlauch-Schere Ciseaux pour tubes Hose scissors		
AC 833		AC 1163			

Schlauchklemme aus PE
Collier en PE pour tube
Hose clamp PE



AC SPE

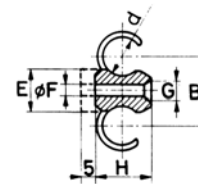
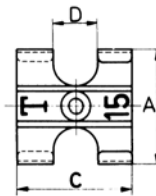
Type-d	Mat.-Nr.	L	L1	L2	h	h1	h2	d2	d3	kg/100
AC SPE-6	YBD.SPE.0001	12.0	21.0	10.0	14.0	10.0	4.0	4.00		0.229
AC SPE-8	YBD.SPE.0002	16.0	25.0	12.0	16.0	10.0	4.0	4.00		0.303
AC SPE-10	YBD.SPE.0003	20.0	22.0		20.0	14.0	5.0	4.00	7.00	0.393
AC SPE-12	YBD.SPE.0004	24.0	26.0		21.0	14.0	5.0	4.00	7.00	0.502
AC SPE-15	YBD.SPE.0005	27.0	29.0		34.0	26.0	5.0	4.30	8.50	0.698
AC SPE-18	YBD.SPE.0006	31.0	33.0		35.5	26.0	5.0	4.30	8.50	0.820
AC SPE-22	YBD.SPE.0007	36.0	38.0		37.0	26.0	5.0	4.30	8.50	1.112
AC SPE-28	YBD.SPE.0008	44.0	46.0		39.0	26.0	5.0	4.30	8.50	1.326

Werkstoff: Polyethylen
 Für Rohre von 6-28 mm Aussendurchmesser.
 Die Klemmen für Rohr 6-12 mm Durchmesser sind jeweils in Leisten zu 10 Stück. Die Klemmen für Rohr 15-28 mm Durchmesser sind jeweils in Leisten zu 5 Stück gefertigt.

Matière: polyéthylène
 Pour tube de 6 à 28 mm de diamètre extérieur.
 Les colliers de 6 à 12 mm sont disponibles par séries de 10 pièces. Les bagues de 15 à 28 mm sont réalisées par séries de 5 pièces.

Material: polyethylene
 For tubes with outer diameter 6-28 mm. The clamps for tubes with diameters 6-12 mm are available in strips of 10 pieces each. The clamps for diameters 15-28 mm are available in strips of 5 pieces each.

T-Clip
T-Clip
T-Clip



AC 838

Type-d	Mat.-Nr.	A	B	C	D	E	F	H	kg/100
AC 838-4	988.8380.040	15.0	10.0	17.0	8.0	6.0	3.0	6.0	0.100
AC 838-6	988.8380.060	20.0	12.0	20.0	8.0	8.0	3.0	9.0	0.130
AC 838-8	988.8380.080	25.0	15.0	24.0	10.0	10.0	4.0	12.0	0.250
AC 838-10	988.8380.100	31.0	18.0	28.0	12.0	11.0	4.0	15.0	0.400
AC 838-12	988.8380.120	34.0	21.0	35.0	14.0	12.0	4.0	17.0	0.610
AC 838-15	988.8380.150	43.0	25.0	42.0	17.0	14.0	5.0	20.0	0.960
AC 838-18	988.8380.180	51.0	31.0	49.0	20.0	16.0	6.0	23.0	1.500
AC 838-22	988.8380.220	64.0	37.0	61.0	23.0	20.0	6.0	28.0	3.150

Für Rohre aus Kunststoff, Kupfer, Stahl, Edelstahl etc., Schläuche und Kabel.
 8 Größen von ø 4-22 mm.
 Zwischenabmessungen wie ø 9,52 mm werden mit dem kleineren T-Clip verbunden (ø 9,52 mm mit AC 838-8).

Pour tubes en plastiques, cuivre, acier, acier inoxydable et d'autres tuyaux, souples et câbles.
 8 dimensions de ø 4-22 mm.
 Les diamètres intermédiaires par ex. ø 9,52 mm sont à connecter par des T-Clip plus petits (ø 9,52 mm avec AC 838-8).

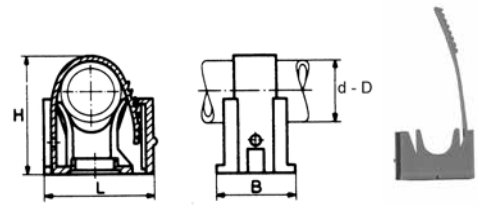
For tubings of plastic, copper, steel, stainless steel and other plastic hoses and cables.
 8 sizes from ø 4-22 mm.
 Non-standard dimensions such as ø 9,52 mm or others can be connected with the smaller T-Clip (ø 9,52 mm with AC 838-8).

Werkstoff: POM
 Temperaturbereich: -40°C bis +100°C

Matière: POM
 Plage de température admissible: -40°C à +100°C

Material: POM
 Temperature range: -40°C to +100°C

Fixbandrohrschele
Collier de fixation
Strap mount



AC 831

Type	Mat.-Nr.	d	D	L	B	H	kg/100
AC 831-0	988.8310.000	6.00	9.0	18.0	19.0	23.0	0.180
AC 831-1	988.8310.010	9.00	13.0	23.0	19.0	28.0	0.260
AC 831-2	988.8310.020	14.00	18.0	27.0	19.0	32.0	0.300
AC 831-3	988.8310.030	18.00	22.0	32.0	19.0	36.0	0.390

Bewährtes Befestigungselement für Kabel und Rohre aus grauem, verschleißfestem Kunststoff.

Élément de fixation éprouvé pour câbles et tuyaux, en matière plastique grise inusable.

An efficient fixture element for cables and tubes, of grey, wear resistant plastic.

Das angespritzte, starke Kunststoffband wird um das Rohr gelegt und mit seiner Zahnung in die Schelle gestossen; eine einfache und sichere Rohrhalterung. Fixbandrohrschele können aufgeschraubt (Befestigungsloch 5,5 mm) oder angeklebt werden und sind als Einzelschellen oder zu Reihen zusammengefügt (Schwalbenschwanz) vielseitig einsetzbar.

La bande en plastique solide est enroulée autour du tube et introduite avec sa denture dans l'agrafe: une fixation simple et sûre. Les agrafes pour colliers de fixation peuvent être vissées (trou de fixation 5,5 mm) ou collées et sont d'une utilisation universelle, soit isolément, soit montées en série (queue d'aronde).

The strong integral plastic strap is laid round the tube and pressed into the holder, the strap teeth providing an easy, safe hold. Strap mounts can be screwed (clearance hole 5,5 mm) or stuck in position, and can be used singly or assembled in batteries (dove tailing) for many purposes.

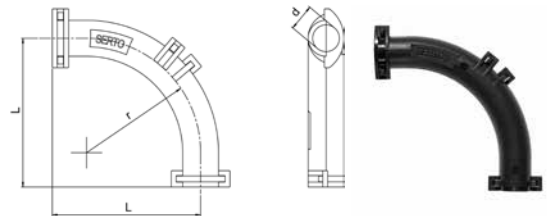
Werkstoff: Polypropylen
Temperaturbereich: -20°C bis +60°C
Farbe: grau RAL 7032

Matière: Polypropylène
Plage de température admissible: -20°C à +60°C
Couleur: gris RAL 7032

Material: Polypropylene
Temperature range: -20°C to +60°C
Color: grey RAL 7032

Winkelspange
Pince d'angle
Bend clip

AC 832



Type -d	Mat.-Nr.	L	r	kg/10
AC 832-6	988.8325.060	40.5	30	0.036
AC 832-8	988.8325.080	45.5	35	0.051

Führung und Schutz für eng abgebogene Kunststoffrohre. Der Winkel aus brandhemmendem PA-Kunststoff hält und stützt das eingelegte Kunststoffrohr so, dass ein Knicken des Rohres im engen Bogen verhindert wird und der volle Durchfluss erhalten bleibt.

Guidage et protection pour tuyaux plastiques fortement coudés. La pince en plastique en PA ignifugé maintient et soutient les tuyaux plastique de sorte à éviter toute pliure dans les petits rayons de courbures et à empêcher les pertes de débits.

Location and protection for tightly curved plastic tube. The clip of fire retardant PA plastic holds and reinforces the inserted plastic tube, such that kinking of the tube in narrow radius is prevented also the full flow rate will be achieved.

Material: PA66 GF25 V0
Einsatztemperatur: -40°C bis +130°C

Matériau: PA66 GF25 V0
Température d'application: -40°C à +130°C

Material: PA66 GF25 V0
Operation temperature: -40°C to +130°C

Lieferung in Pack à 10 Set Winkelspangen.

Livraison en sacs à 10 sets pinces d'angle.

Delivery in packs of 10 sets bend clips.

Schneckengewindeschelle

aus Edelstahl (1.4016)

Collier à vis sans fin

en acier inoxydable (1.4016)

Worm-drive hose clamp

in stainless steel (1.4016)



AC SGE

Type -d -D	Mat.-Nr.	B	kg/100
AC SGE-8-12	YBD.SGE.0001	9.0	1.000
AC SGE-10-16	YBD.SGE.0002	9.0	1.070
AC SGE-12-20	YBD.SGE.0003	9.0	1.140
AC SGE-16-27	YBD.SGE.0004	9.0	1.380
AC SGE-20-32	YBD.SGE.0005	9.0	1.450
AC SGE-23-35	YBD.SGE.0006	9.0	1.490
AC SGE-25-40	YBD.SGE.0007	9.0	1.600
AC SGE-32-50	YBD.SGE.0008	9.0	1.780
AC SGE-40-60	YBD.SGE.0009	9.0	1.840

Einohrschelle

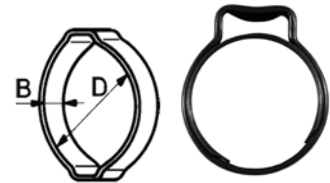
aus Edelstahl (1.4310) mit montiertem Einlagering

Collier

en acier inoxydable (1.4310) à bague prémontée

One-ear clamp

in stainless steel (1.4310) with insertion ring



AC SEE

Type -d -D	Mat.-Nr.	B	kg/100
AC SEE-2,5-2,9	YBD.SEE.0001	5.5	0.031
AC SEE-2,7-3,1	YBD.SEE.0002	5.5	0.036
AC SEE-2,9-3,7	YBD.SEE.0003	5.5	0.040
AC SEE-3,7-4,7	YBD.SEE.0004	5.5	0.043
AC SEE-4,7-5,7	YBD.SEE.0005	5.5	0.045
AC SEE-5,2-6,2	YBD.SEE.0006	5.5	0.053
AC SEE-5,9-7,0	YBD.SEE.0007	6.4	0.077
AC SEE-7,0-8,5	YBD.SEE.0008	7.4	0.116
AC SEE-7,5-9,0	YBD.SEE.0009	7.4	0.170
AC SEE-8,8-10,5	YBD.SEE.0010	7.4	0.180
AC SEE-9,1-10,8	YBD.SEE.0011	7.4	0.190
AC SEE-10,3-12,3	YBD.SEE.0012	7.4	0.200
AC SEE-11,3-13,3	YBD.SEE.0013	8.2	0.277
AC SEE-12,3-14,3	YBD.SEE.0014	8.2	0.280
AC SEE-13,2-15,8	YBD.SEE.0015	8.2	0.320
AC SEE-14,6-16,8	YBD.SEE.0016	8.2	0.340
AC SEE-16,5-18,8	YBD.SEE.0017	8.2	0.377
AC SEE-18,0-20,3	YBD.SEE.0018	9.2	0.535
AC SEE-20,2-22,8	YBD.SEE.0019	9.2	0.890
AC SEE-23,0-25,6	YBD.SEE.0020	9.2	6.700

Schlauchklemme

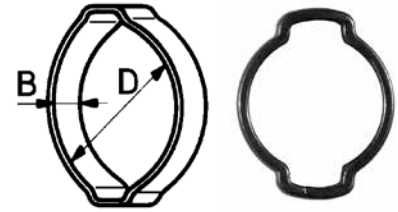
Stahl promatverzinkt

Collier de serrage

Acier zingué passivé

Hose clip

Zinc promatised steel



SO 40512

Type -d	Mat.-Nr.	B	D	kg/100
SO 40512-3-5	016.0610.030	5.0	5.0	0.065
SO 40512-5-7	016.0610.050	3.0	7.0	0.100
SO 40512-7-9	016.0610.070	7.0	9.0	0.220
SO 40512-9-11	016.0610.090	7.0	11.0	0.245
SO 40512-11-13	016.0610.110	7.0	13.0	0.280
SO 40512-13-15	016.0610.130	7.5	15.0	0.385
SO 40512-15-18	016.0610.150	8.0	18.0	0.510
SO 40512-17-20	016.0610.170	8.5	20.0	0.585
SO 40512-20-23	016.0610.200	9.0	23.0	0.920
SO 40512-23-27	016.0610.230	10.0	27.0	1.200

Lecksuch-Spray

Spray pour contrôle d'étanchéité

Leak detection spray



AC DLS

Type	Mat.-Nr.
AC DLS	YBD.DLS.0001

Allgemeine Anwendung für Druckluft, Allgas und Sauerstoff. Eignet sich zum schnellen Auffinden von Leckstellen in Druckluft und Gasleitungen.

Utilisation en général pour l'air comprimé, les gaz, l'oxygène approprié pour la détection rapide des fuites d'air comprimé et de conduite de gaz.

For general use with compressed air, all gases and oxygen. Suitable for fast leak detection in compressed air and gas lines.

FCKW frei
Doseninhalt 500 ml

Exempt de CFC
Contenu 500 ml

CFC-free
Contents 500 ml

Gewindedichtungsband aus PTFE

Ruban en PTFE

Thread seal tape of PTFE



AC 840, AC 841

Type	Mat.-Nr.
AC 840-6	988.8400.060
AC 841-9	988.8400.090
AC 841-12	988.8400.120

Gute, chemische Beständigkeit für breite Einsatzmöglichkeiten.

Bonne résistance chimique dans la plupart des utilisations.

Good chemical resistance for a wide range of applications.

Nicht-härtendes Dichtungsband für sauberes und schnelles Umwickeln der kegeligen Einschraubgewinde. Nicht alternd und immer gebrauchsfertig, das beliebte Mittel für eine dauerhafte Abdichtung.

Ruban d'étanchéité souple pour filetages mâles coniques. Pas de vieillissement et toujours prêt à l'emploi, moyen apprécié pour réaliser des étanchéités durables.

Flexible seal tape for rapid and clean winding on the tapered adaptor thread. No aging and always ready for use, the popular material for a durable sealing.

Lieferart: in Rollen à 12 m

Mode de livraison: en rouleaux à 12 m

Form of supply: in coils of 12 m

Plasto-Joint

Plasto-Joint

Plasto-Joint

AC 833

Type	Mat.-Nr.	kg/100
AC 833	988.8330.000	4.300

Temperatur max. +60°C
Stift zum Abdichten der kegeligen Einschraubgewinde bei Kunststoffteilen. Da nach dem Auftragen der schmierfähigen Dichtmasse keine Verhärtung erfolgt, ist die Dichtstelle unempfindlich gegen Vibrationen, Temperaturwechsel usw. und jederzeit leicht lösbar.

Température max. +60°C
Bâton pour assurer l'étanchéité des filetages mâles coniques de pièces en matière plastique. Comme la pâte ne durcit pas, elle est insensible aux vibrations, variations de température et autres influences. Le raccord peut être dévissé à tout moment sans difficulté.

Temperature max. +60°C
Stick for sealing the tapered adaptor thread of plastic union bodies. As the kneadable sealing substance does not harden, the seal point is proof against vibration, temperature change etc., and can be disconnected any time.



Spezial-Schmieröl
Huile de graissage spéciale
Special lubrication oil



AC 850

Type	Mat.-Nr.
AC 850	TAC.850.0000

Für die Montage von Verschraubungen, besonders aus Edelstahl.
 Lieferart: in Flaschen à 250 ml

Surtout pour le montage des raccords en acier inoxydable.
 Livré en flacons à 250 ml

Especially for installing tube unions made of stainless steel.
 Form of supply: in bottles of 250 ml

Schmierstoff OX
Lubrifiant OX
Lubricant OX



AC 851 OX

Type	Mat.-Nr.
AC 851 OX	TAC.850.0001

Schmierstoff für den Einsatz mit Sauerstoff (getestet von der BAM).
 Lieferart: in Tuben à 100 g

Lubrifiant pour utilisation sous oxygène (testé par BAM).
 Mode de livraison: par tubes de 100 g

Lubricant for use in oxygene enriched systems (tested by BAM).
 Form of supply: in tubes of 100 g

PTFE-Spray
Spray PTFE
PTFE Spray



AC DTS

Type	Mat.-Nr.
AC DTS	YBD.DTS.0001

Ein bewährtes Schmier-, Gleit- und Trennmittel für Industrie und Handwerk. Es ist antiadhäsiv, Schmutz abweisend, hitzebeständig bis +260°C, und beständig gegen Wasser, Öl und aggressive Medien.
 FCKW frei, enthält Dichlormethan
 Doseninhalt 300 ml

Produit avéré pour les graissages, lubrifications, dégrillage pour l'industrie et l'artisanat, Est anti-adhésif, répulsif pour les salissures,thermostable jusqu'à +260° C; stable vis-à-vis de l'eau, de l'huile, ainsi que des milieux agressifs.
 Exempt de FCKW
 Contient du dichlorométhane
 Contenu 300 ml

A proven lubricant and separating agent for industry and trade. It is anti-adhesive, soil-resistant, heat-resistant to +260°C, and resistant to water, oil and aggressive media.
 CFC-free, contains dichloromethane
 Contents 300 ml

Korrosionsschutzbandage aus PE

Ruban adhésif anticorrosion PE

Anti-corrosion adhesive tape PE



AC 860

Type	Mat.-Nr.
AC 860	988.8410.019

Breite: 19 mm
 Dicke: 0.15 mm
 Länge: 10 m

Largeur: 19 mm
 Épaisseur: 0.15 mm
 Longueur: 10 m

Width: 19 mm
 Thickness: 0.15 mm
 Length: 10 m

Schlauch-Cutty

Tube-Cutty

Hose-Cutty



AC 835

Type	Mat.-Nr.	kg/100
AC 835	988.8350.000	4.900

Praktisches, handliches Werkzeug zum sauberen Ablängen der Kunststoffrohre und -schläuche bis 12 mm Aussen-ø.

Outil pratique et facile à manier pour couper proprement les longueurs des tubes et tuyaux en plastiques jusqu'à un ø extérieur de 12 mm.

Useful, handy tool for clean cut-off of plastic tubing and hose of up to 12 mm outside diameter.

Ersatzmesser für Schlauch-Cutty

Couteaux de rechange pour "Tube-cutty"

Spare blade for hose-cutty



AC 836

Type	Mat.-Nr.	kg/100
AC 836	988.8360.000	0.150

Lieferart: Pack à 5 Stk.

Mode de livraison: box à 5 pcs.

Form of supply: box with 5 pcs

Montagezange

für Ein- und Doppelrohrschele

Pince de montage

pour collier simple et double

Circlip pliers

for one- or double-ear clamp



AC 1098

Type	Mat.-Nr.
AC 1098	YBD.1098.001

Schlauch-Schere

für Kunststoffrohre und -schläuche bis Ø 22 mm

Ciseaux pour tubes

pour tubes et tuyaux en plastique jusqu'à Ø 22 mm

Hose scissors

for tubes and hoses in plastic until Ø 22 mm



AC 1163

Type	Mat.-Nr.
AC 1163	YBD.1163.001

Ersatzmesser

für AC 1163

Couteau de rechange

pour AC 1163

Spare blade

for AC 1163



AC 1164

Type	Mat.-Nr.
AC 1164	YBD.1164.001

Einschraub-Schalldämpfer

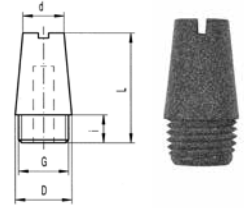
aus Bronze

Silencieux d'échappement mâle

en bronze

Silencer male

in bronze



AC SDS

Type -G	Mat.-Nr.	d	L	D	i	kg/100
AC SDS-1/8	YBD.SDS.0001	8.00	21.0	10.5	5.5	0.690
AC SDS-1/4	YBD.SDS.0002	10.00	27.2	14.0	8.0	1.430
AC SDS-3/8	YBD.SDS.0003	15.00	36.0	18.0	10.0	2.980
AC SDS-1/2	YBD.SDS.0004	19.00	44.0	23.5	11.0	6.670
AC SDS-3/4	YBD.SDS.0005	20.00	65.0	29.0	12.0	11.410
AC SDS-1	YBD.SDS.0006	26.50	75.0	35.5	15.5	13.550

Einschraub-Schalldämpfer

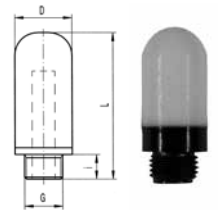
aus Polyethylen

Silencieux d'échappement mâle

en polyéthylène

Silencer male

in polyethylene



AC SDK

Type -G	Mat.-Nr.	L	D	i	kg/100
AC SDK-1/8	YBD.SDK.0001	34.0	13.0	6.5	0.190
AC SDK-1/4	YBD.SDK.0002	41.5	16.5	6.5	0.400
AC SDK-3/8	YBD.SDK.0003	67.0	24.0	10.0	1.300
AC SDK-1/2	YBD.SDK.0004	79.0	24.5	10.0	1.530
AC SDK-3/4	YBD.SDK.0005	139.0	36.5	15.0	3.430
AC SDK-1	YBD.SDK.0006	153.5	46.0	20.0	6.110

Einschraub-Schalldämpfer

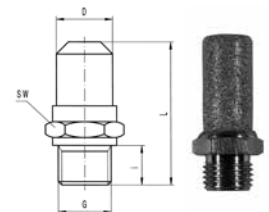
aus Edelstahl

Silencieux d'échappement mâle

en acier inoxydable

Silencer male

in stainless steel



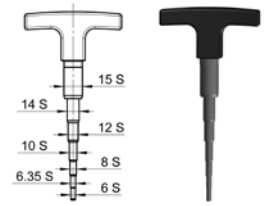
AC SDE

Type -G	Mat.-Nr.	SW	L	D	i	kg/100
AC SDE-1/8	YBD.SDE.0001	13	27.0	10.0	5.0	0.640
AC SDE-1/4	YBD.SDE.0002	16	40.0	12.5	6.5	1.120

Kalibrierwerkzeug SERTOflex

Calibreur SERTOflex

Calibration tool SERTOflex


AC 86600

Type	Mat.-Nr.	kg/100
AC 86600	988.8660.000	17.200

Für Nennweiten
6/6,35/8/10/12/14/15 mm

Pour diamètres nominales
6/6,35/8/10/12/14/15 mm

For nominal widths
6/6,35/8/10/12/14/15 mm

Empfohlen zur Kalibrierung der Rohrenden von SERTOflex, da durch das Ablängen Verformungen entstehen können. Damit wird bei fachgerechter Montage die Dichtheit gewährleistet.

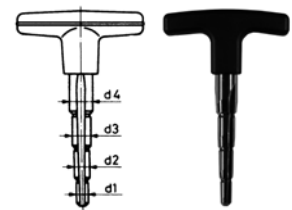
Recommandation sur le calibrage des extrémités de tuyaux de SERTOflex, la découpe pouvant entraîner des déformations. Permet de garantir l'étanchéité si le montage est effectué correctement.

Recommended for calibration of the SERTOflex pipe ends, as deformations may be caused by cutting them to length. This ensures that there are no leaks if fitting is carried out properly.

Entgratungswerkzeug

Outil d'ébarbage

Deburring tool


AC 94000

Type	Mat.-Nr.	d1	d2	d3	d4	kg/100
AC 94036	988.8403.600	4.00	6.00	8.00		6.200
AC 94037	988.8403.700	8.00	10.00	12.00	15.00	14.900
AC 94038	988.8403.800	8.00	10.00	13.00	16.00	15.800
AC 94267	988.8426.700	4.40	6.40	8.40		6.200
AC 94268	988.8426.800	8.40	10.00	13.00	16.00	15.800

Dieses abgestufte Entgratungswerkzeug wurde zum Entgraten von Kupferrohren entwickelt. Der Grat kann mit einem Werkzeug an drei bzw. vier verschiedenen Rohrdurchmessern gebrochen werden. Das Werkzeug ist auf unsere Stützhülsen SO 40003 abgestimmt.

Cet outil, en exécution étagée, est spécialement conçu pour l'ébarbage du tube en cuivre. La bavure intérieure provoquée par la coupe est facilement supprimée et la même opération assure un recalibrage du tube. Cet outil, utilisable pour 3 ou 4 dimensions, facilite grandement l'introduction des douilles SO 40003.

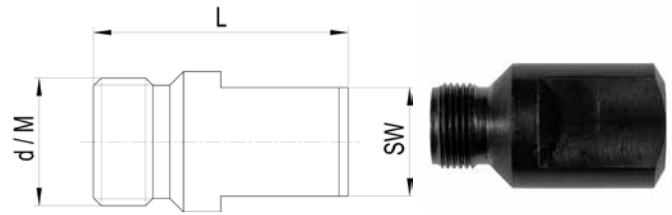
This multi-diameter deburring tool has been developed for deburring copper tubing. The one tool can remove the burrs from tubes of three or four different diameters. The tool is designed to match our stiffener sleeves SO 40003.

Montagestutzen

Pièce de montage

Pre-assembly stud

SO 56000



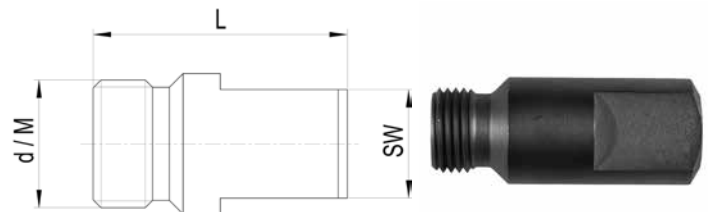
Type-d	Mat.-Nr.	M	SW	L	kg/100
SO 56000-6/6,35	058.6000.060	10x1	11	36.0	3.500
SO 56000-8	058.6000.080	12x1	11	37.0	3.900
SO 56000-10/9,52	058.6000.100	14x1	14	37.0	6.400
SO 56000-12	058.6000.120	16x1	14	37.0	6.800
SO 56000-15/12,7/13,5/14	058.6000.150	20x1.5	17	40.0	9.800
SO 56000-18/16/17,2	058.6000.180	24x1.5	19	40.0	13.200
SO 56000-22/21,3	058.6000.220	28x1.5	22	40.0	18.300
SO 56000-28	058.6000.280	36x2	27	46.0	33.600

Montagestutzen

Pièce de montage

Pre-assembly stud

SO 6000



Type-d	Mat.-Nr.	M	L	SW	kg/100
SO 6000-6	218.6000.060	12x1.5	40.0	11	4.300
SO 6000-8	218.6000.080	14x1.5	40.0	14	6.960
SO 6000-10	218.6000.100	16x1.5	40.0	14	9.700
SO 6000-12	218.6000.120	18x1.5	40.0	17	12.400
SO 6000-14	218.6000.140	22x1.5	40.0	19	20.000
SO 6000-15	218.6000.150	22x1.5	40.0	19	20.000
SO 6000-16	218.6000.160	24x1.5	40.0	19	21.300
SO 6000-18	218.6000.180	26x1.5	40.0	22	28.400
SO 6000-20	218.6000.200	26x1.5	40.0	22	28.400
SO 6000-22	218.6000.220	30x2	58.0	24	36.280
SO 6000-25	218.6000.250	33x2	58.0	24	38.750
SO 6000-28	218.6000.280	36x2	58.0	27	52.900
SO 6000-30	218.6000.300	39x2	58.0	30	58.000

Fortsetzung nächste Seite

Suite à la prochaine page

Continued on next page

Zubehör, Werkzeuge

Accessoires, Outillages

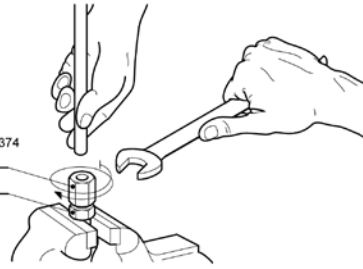
Accessories, Tools

Anwendungsbeispiele:

Exemples d'utilisation:

Sample combinations:

SO 6372 / 6374
SO 50021
SO 6000
SO 56000



Der Montagestütze wird zur Vormontage des Armaturenanschlusses verwendet.

La pièce de montage s'utilise pour le prémontage standard de l'écrou de raccord.

The pre-assembly stud is employed for the batch pre-fitting of the nut connection.

Anleitung:
Montagestütze in Schraubstock einspannen.
Armaturenanschluss aufschrauben.
Rohr in Armaturenanschluss stecken.
Mit Gabelschlüssel Anschlussmutter ca. 1 3/4 Umdrehungen anziehen.

Procédé de montage:
Serrer la pièce de montage dans l'étau.
Visser par dessus l'écrou de raccord.
Enfiler le tube dans l'écrou de raccord.
Au moyen d'une clef à fourche serrer l'écrou d'env. 1 3/4 tours.

Instructions:
Clamp pre-assembly stud in vise.
Screw on the nut connection.
Push tube into nut connection.
Tighten the union nut about 1 3/4 turns with open spanner.

Auf saubere Planfläche achten.

La surface d'étanchéité doit être propre.

Keep the flat metal surface clean.

Zur Erleichterung der Montage sollte das Gewinde und die Planfläche ab und zu geölt werden.

La lubrification occasionnelle du filetage et de la surface d'étanchéité facilite le montage.

Occasional lubrication of the thread and the flat metal surface facilitate pre-assembly.

Montageanleitung beachten.

Se reporter aux instructions de montage.

Refer further to assembly instructions.

Für automatisierte Vormontage siehe Apparate SERTOtool/SERTOmatic im Kapitel Werkzeuge und Zubehör.

Pour prémontage automatique voir les appareils SERTOtool/SERTOmatic au chapitre accessoires et outillage.

For automated pre-assembly see the machines SERTOtool/SERTOmatic at chapter accessories, tools.

d = Rohraussendurchmesser

d = extérieur du tube

d = tube outside diameter

Elektrohydraulisches Vormontagegerät
Appareil de prémontage hydro-électrique
Electro-hydraulic pre-assembly tool



SERTOmatic

Vormontagegerät

Elektrohydraulischer Antrieb 230 V / 50 Hz mit Fusschalter und Hydraulikschlauch.

Zylindereinheit und **Werkzeugeinsätze** müssen gemäss Tabelle **separat bestellt werden**. Wenn nicht anders angegeben, ist pro SERTOmatic eine Zylindereinheit notwendig.

Mat.-Nr.: 980.1000.032 (CH-Stecker)
Mat.-Nr.: 980.1000.033 (SCHUKO-Stecker CEE 7/7)

Appareil à prémontage

A commande hydro-électrique 230 V / 50 Hz avec interrupteur à pied et tube hydraulique.

Unité de cylindre et **outils à commander séparément** selon table. Sauf indication contraire, une unité de cylindre est nécessaire par SERTOmatic.

No. d'article: 980.1000.032 (prise CH)
No. d'article: 980.1000.033 (prise SCHUKO CEE 7/7)

Pre-assembly tool

Electro-hydraulic power unit 230 V / 50 Hz with foot switch and hydraulic hose. **Cylinder unit and tool adaptors to be ordered separately** according to table. Unless otherwise specified, one cylinder unit is needed for each SERTOmatic.

Article no.: 980.1000.032 (CH plug)
Article no.: 980.1000.033 (plug SCHUKO CEE 7/7)

D	Zylindereinheit Unité de cylindre Cylinder unit	Werkzeugeinsatz / Insertion d'outil / Tool adaptor				
		Messing M Laiton M Brass M	Messing G Laiton G Brass G	Edelstahl Acier inoxydable Stainless steel	Edelstahl SOL Acier inox. SOL Stainless steel SOL	Stahl Acier Steel
	Mat.-Nr.	Mat.-Nr.	Mat.-Nr.	Mat.-Nr.	Mat.-Nr.	Mat.-Nr.
10	980.1000.300	980.1100.020	980.1200.015	980.1300.020	980.1500.020	980.1400.020
10-1/2			980.1200.020			
12		980.1100.040	980.1200.040	980.1300.040	980.1500.040	980.1400.040
12.7			980.1200.050	980.1300.050	980.1500.050	980.1400.050
14		980.1100.080	980.1200.080	980.1300.080		980.1400.080
15		980.1100.080	980.1200.080	980.1300.080	980.1500.080	980.1400.080
16					980.1500.100	980.1400.090
18		980.1100.100		980.1300.100	980.1500.100	980.1400.100
20						980.1400.120
22		980.1100.140		980.1300.140		980.1400.140
25	inklusive inclus included					980.1400.200
28		980.1100.220		980.1300.220		980.1400.220
30						980.1400.240
35		980.1100.260				

SERTOmatic ist ein transportables Gerät für die sichere und schnelle Montage von SERTO-Verschraubungen bis zu 35 mm. Trotz dem Gewicht von ca. 35 kg ist SERTOmatic optimal für den mobilen Einsatz geeignet, da das Gerät lediglich einen 230 V Stromanschluss benötigt.

SERTOmatic kann gleichermassen für die Einzelmontage vor Ort wie für die stationäre Serienproduktion verwendet werden und garantiert dabei eine stets perfekte Verpressung mit konstanter Qualität und hoher Wirtschaftlichkeit.

Pro Grösse "D" und Materialtyp wird je ein Werkzeugeinsatz benötigt; diese sind beschriftet, um Verwechslungen vorzubeugen. Je nach Grösse ist die Zylindereinheit bereits im Werkzeugsatz enthalten und muss nicht gesondert bestellt werden (s. Tabelle).

Eine Übersicht der verpressbaren Verschraubungen ist auf Anfrage erhältlich.

SERTOmatic est un appareil transportable pour le montage rapide des raccords SERTO jusqu'à 35 mm. Malgré son poids de env. 35 kg, SERTOmatic est optimal pour une utilisation mobile parce qu'il ya que besoin d'un raccordement électrique 230 V.

SERTOmatic convient particulièrement pour le montage sur site mais aussi pour des petites séries tout en garantissant une pression de serrage parfaite avec une qualité constante, économique et rentable.

On nécessite un jeu d'outillage approprié par taille "D" et par type de matériel; ces outillages sont étiquetés pour éviter les confusions. Dépendant de la taille, l'unité de cylindre est déjà inclus dans les insertions d'outil (voir table) et ne doivent pas être commandé séparément.

Une liste des raccords appropriés à une pression de serrage est disponible sur demande.

SERTOmatic is a mobile unit for safe and fast assembly of SERTO unions up to 35 mm. Despite its weight of about 35 kg, the SERTOmatic is ideal for use on site as it only needs to be connected to a power source of 230 V.

SERTOmatic is ideal for single mounting on site as well as for small series and guarantees perfect pressing every time while ensuring consistent quality and cost effectiveness.

A tool adaptor is required for each size "D" and material type; these are marked for easy identification. Depending on the size, the cylinder unit is already included in the tool adaptor and does not need to be ordered separately (see table).

A list of unions suitable for pressing is available on request.

Pneumatisches Vormontagegerät
Appareil à prémontage pneumatique
Pneumatic pre-assembly tool



SERTOtool

	Messing M Laiton M Brass M	Messing G Laiton G Brass G	Edelstahl Acier inoxydable Stainless steel	Edelstahl SOL Acier inoxydable SOL Stainless steel SOL
D	Mat.-Nr.	Mat.-Nr.	Mat.-Nr.	Mat.-Nr.
4	980.2100.000	980.2200.000	980.2300.000	
5	980.2100.000		980.2300.000	
6	980.2100.000	980.2200.000	980.2300.000	980.2500.000
6¼		980.2200.000		
8	980.2100.000	980.2200.000	980.2300.000	980.2500.000
10	980.2100.000	980.2200.000	980.2300.000	980.2500.000

SERTOtool ist ein pneumatisches Tischgerät für die sichere und schnelle Montage der SERTO-Verschraubungen.

Mit einem Gewicht von ca. 10 kg ist das Gerät äusserst handlich und kann überall an einen vorhandenen Druckluftanschluss angeschlossen werden. Die drehbare Werkzeughülse ist mit den entsprechenden Rohrdurchmessern beschriftet, um Verwechslungen vorzubeugen. Der mechanisch begrenzte Hub und die integrierte Zeitverzögerung ergeben eine stets perfekte Verpressung. Nicht geeignet für die Vormontage von Einstellteilen.

SERTOtool ist besonders geeignet für die Vormontage von kleinen bis mittleren Serien und garantiert gleichzeitig konstante Qualität und hohe Wirtschaftlichkeit.

Abmessung: L 33 x B 20 x H 14 cm
 Antrieb: Druckluft 5.5 bis 8 bar
 Spannkraft: ca. 12 kN (bei 6 bar)

SERTOtool est un appareil pneumatique sur table et/ou établi, pour le montage rapide et en toute sécurité des raccords SERTO.

Avec un poids d'environ 10 kg, l'appareil est particulièrement pratique et utilisable partout où un raccordement en air comprimé est possible. Le tambour rotatif pour l'outillage est étiqueté et/ou numéroté par rapport aux différents diamètres des tuyauteries, afin d'éviter toutes confusions possibles. La course mécaniquement limitée et son déclenchement différé intégré, permettent une pression de serrage parfaite. Ne convient pas cependant pour des pièces à réglage.

SERTOtool est particulièrement indiqué pour le pré-montage de petites et moyennes séries, tout en garantissant une qualité de serrage constante, économique et rentable.

Dimension: L 33 x l 20 x h 14 cm
 Commande: pneumatique, 5,5 à 8 bar
 Force de serrage: env. 12 kN (à 6 bar)

SERTOtool is a pneumatic tabletop unit for safe and fast assembly of SERTO unions. Weighing approx. 10 kg, the unit is extremely handy and can be connected to any compressed air supply. The respective tube diameters are marked on the rotatable cylinder to prevent mix-ups. The mechanically limited stroke and the integrated time delay enable perfect pressing every time. Not suitable for the pre-assembly of adjustable parts.

SERTOtool is ideal for the pre-assembly of small to medium series and guarantees consistent quality and cost effectiveness.

Dimensions: l 33 x b 20 x h 14 cm
 Power: compressed air 5.5 to 8 bar
 Clamping force: approx. 12 kN (at 6 bar)